

国际贸易 法律月刊

内容

文章

保障措施 – 延长至期满后并非
正确做法 2

贸易救济新闻

对中国采取的贸易救济行动 4

中国采取的贸易救济行动 10

世贸组织新闻 10

判决理由 11

October
2013

Article 文章

Safeguard measures - Extension post-expiry, not correct

保障措施-延长至期满后并非正确做法

By **Atul Gupta & other team members, International Trade Practice**

The framework for duration and review of safeguard measures is provided under Article 7 of the Agreement on Safeguards (AoSG). In this regard Article 7.2 and Article 7.5 of the AOSG are relevant. While Article 7.2 provides for extension of the measure, Article 7.5 provides for levying duty “once again” i.e. a fresh levy after the expiry of time for which the previous safeguard measure was applied. The relevant provisions are extracted below:

“2. The period mentioned in paragraph 1 may be extended provided that the competent authorities of the importing Member have determined, in conformity with the procedures set out in Articles 2, 3, 4 and 5, that the safeguard measure continues to be necessary to prevent or remedy serious injury and that there is evidence that the industry is adjusting, and provided that the pertinent provisions of Articles 8 and 12 are observed.”

“5. No safeguard measure shall be applied again to the import of a product which has been subject to such a measure, taken after the date of entry into force of the WTO Agreement, for a period of time equal to that during which such measure had been previously applied, provided that the period of non-application is at least two years.”

Import of Article 7.2 is that the period of original safeguard measure may be extended only after the competent authority of the importing member has determined need for continuation of the measure after following the procedures set out in Articles 2, 3, 4 and 5 of the AoSG. Initiation of review is at no stretch equated with the extension of measure.

As per the Oxford Dictionary of English, 3rd Edition (2010), the term “continues” means:

“continue: verb (continues, continuing, continued)
- persist in an activity or process; remain in existence or operation; remain in a specified position or state; recommence or resume after interruption...”

The term “continues” in this Article 7.2 has to be given a contextual interpretation with respect to other provisions of Article 7 of the AoSG. Dictionary meaning of the term “continues” provides two different meanings. One meaning is “*remain in existence or operation*” while another meaning is “*recommence or resume after interruption*”. The former meaning can only be adopted for interpreting Article 7.2 because if the latter meaning is adopted for a reading of this Article, then the prohibition placed in Article 7.5 will become meaningless.

Article 7.5 prohibits resumption of application of a safeguard measure unless there is a gap of a certain time period (known as the “cooling off period”) between the expiry of the previous period and resumption of the application. Any interpretation, which suggests that a gap between the expiry of the period for which the measure was previously applied and its resumption is *permissible*, is inconsistent with Article 7.5 of the AoSG because such an interpretation will allow importing Member to bypass the prohibition contained in Article 7.5.

The initiation of review before or after the expiry of the period for which a safeguard measure was previously in force is inconsequential, *unless the determination* for an extension of period of such measure itself has been made *before such previous period is over and the measure is actually extended*

before its expiry. It is therefore incorrect to state that if an investigation is initiated before the expiry, then a determination for the continuation of duty may be made before or after expiry.

If the above proposition was true, such an interpretation will be correct even for the situation where the Authority for Safeguards initiates an investigation at any time, say in 1 or 2 years, where the expired measure was in force for a total period of four years in a developed country, *after expiry* of the period for which the previous safeguard measure was in force and further determine with regard to the continuation of the duty *after* some time from the date of initiation. However, such a situation is clearly covered and prohibited by the provisions of Article 7.5 of AoSG.

It is a well settled legal proposition that an interpretation shall be made in a manner which

gives meaning to each provision of the Agreement and does not result in an absurd situation. An interpretation which would render Article 7.5 redundant cannot be adopted. Therefore, Article 7.2 applies when a safeguard measure is to continue *without a gap* and Article 7.5 applies when a safeguard measure is to be applied “once again” or “applied afresh” *after a gap*, subject to a minimum gap of two years.

Indian practice and its consistency with AoSG

In the past, the DG Safeguards prudently adopted the practice consistent with the above interpretation of AoSG. However, of late the DG Safeguards has been deviating from its well-established past practice; perhaps with the rationale that India has not enacted a legal provision corresponding to Article 7.5 of AoSG. Such a trend is evident from the following table:

S. No.	Product	Date of expiry of measure	Date of determination for continuation	Date of extension
1.	Phenol	29-6-2001	16-5-2001	28-6-2001
2.	Acetone	26-7-2002	4-2-2002	12-4-2002
3.	Soda Ash	19-4-2010	13-4-2010	28-6-2010
4.	Aluminium Flat Product	22-3-2011	13-10-2011 (terminated)	--
5.	Phthalic Anhydride	16-1-2013	7-6-2013 (terminated)	--

As is evident from the above table, if the DG Safeguards initiates a review at the fag-end of the investigation, the DG Safeguards may take some time to complete the review (so as to fulfill the procedure in Articles 2, 3, 4 and 5 of AoSG) and as a result, *the measure will recommence or be applied*

again after a gap. Here it is pertinent to note that neither the legal provision relating to safeguard duty nor the AoSG provide for retrospective levy of duty.

Retrospective levy of duty is possible only if such power is expressly provided in the statute.

Therefore, the decision to levy safeguard duty as a result of a review cannot 'relate back' to the date on which the duty previously in force expired. The higher judiciary while interpreting pari materia legal provisions held that once the decision to extend the time has not been taken before its expiry, continuity is broken and a subsequent decision is illegal. For a valid decision, not only a request for extension of time has to be made before the expiry of the period

but the order to extend also has to be passed within such time.¹

In conclusion, it may be suggested that India needs to review its practice regarding review of safeguard measures in order to be fully compliant with its obligations under the WTO covered agreements, in particular the AoSG.

[作者系Lakshmikumaran & Sridharan 律师事务所新德里分所国际贸易业务的主要律师]

Trade Remedy News 贸易救济新闻

Trade remedy actions against China

对中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Aluminium extrusions 铝型材	Canada 加拿大	Affirmative determination of expiry review of ADD and countervailing duty 发起反倾销和反补贴日落复审	Expiry Review No.: RR-2013-003, dated 3-10-2013 2013年10月3日, 期终复审第 RR-2013-003
Barium Carbonate 碳酸钡	USA 美国	ADD – Applications invited for administrative review 反倾销行政复审	78 FR 60847
Barium Chloride 氯化钡	USA 美国	ADD – Applications invited for administrative review	78 FR 60847
Bicycles 自行车	Canada 加拿大	Anti-dumping duties terminated 终止反倾销税	Rescission Order dated 30-9-2013 2013年9月30日 取消命令
Candle 蜡烛及同类产品	EU 欧盟	Announcement issued on ADD to expire 发布反倾销即将到期公告	Dated 19-9-2013 2013年9月19日
Certain hot-rolled carbon steel plate and high-strength low-alloy steel plate 部分热轧碳钢板和高强度低合金钢板	Canada 加拿大	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	Dated 5-9-2013 2013年9月5日

¹ See *Tarsem Kumar v. Collector of Central Excise, Chandigarh*, AIR 1972 P&H 444; *Ambali Karthikeyan v. Collector of Customs and Central Excise*, 2000 (125) ELT 50; *Babu Verghese & Ors. v. Bar Council of Kerala & Ors.*, AIR 1999 SC 1281.

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Chlorinated Isocyanurates 三氯异氰尿酸	USA 美国	Countervailing duty investigation initiated 发起反补贴调查	78 FR 59001, dated 19-9-2013 2013年9月19日, 78 FR 59001
Chlorinated Isocyanurates 三氯异氰尿酸	USA 美国	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	78 FR 55293, dated 19-9-2013 2013年9月19日, 78 FR 55293
Chromium coated plate 镀铬钢板	Thailand 泰国	Safeguard duty imposed for 3 years 征收为期3年的保障措施税	Dated 12-9-2013 2013年9月12日
Circular Welded Carbon Quality Steel Pipe 环状焊接碳素钢管	USA 美国	Countervailing duty to continue as result of sunset review 日落复审裁定继续反补贴税	78 FR 60849, effective 2-10-2013 2013年10月2日, 78 FR 60849
Circular Welded Carbon-Quality Steel Pipe 环状焊接碳素钢管	USA 美国	ADD sunset review – ADD to continue 日落复审裁定继续反倾销税	78 FR 61335, effective 3-10-2013 2013年10月3日, 78 FR 61335
Coated paper 铜版纸	South Africa 南非	Preliminary ADD imposed 征收临时反倾销税	Dated 30-8-2013 2013年8月30日
Ductile Iron Pipes 球墨铸铁管	India 印度	Continuation of ADD recommended after sunset review 日落复审后继续建议征收反倾销税	15/1006/2012-DGAD, dated 4-9-2013 2013年9月4日, 15/1006/2012-DGAD
Electrical Insulators 电子绝缘子	India 印度	AD investigation initiated 发起反倾销调查	14/11/2013-DGAD, dated 5-9-2013 2013年9月5日, 14/11/2013-DGAD
Electric appliances 电器产品	Turkey 土耳其	Safeguard sunset review initiated 发起保障措施日落复审调查	Dated 22-8-2013 2013年8月22日
Electrolytic Manganese Dioxide 电解二氧化锰	USA 美国	ADD – Applications invited for sunset review 发起反倾销日落复审	78 FR 60847, dated 3-9-2013 2013年9月3日
Freshwater Crawfish Tail Meat 冷冻龙虾尾肉	USA 美国	ADD new shipper review – Negative finding of sale below normal value 发起反倾销新出口商复审 – 否定性裁定销售价格低于正常价值	78 FR 61331, effective 3-10-2013 2013年10月3日, 78 FR 61331

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Frozen Warmwater Shrimp 冷冻暖水虾	USA 美国	Countervailing duty investigation terminated 终止反补贴调查	Notice dated 20-9-2013 2013年9月20日 公告
Frozen Warmwater Shrimp 冷冻暖水虾	USA 美国	Final determination of anti-dumping duty administrative review 作出反倾销行政复审终裁	Dated 12-9-2013 2013年9月12日
Glass Fibre 玻璃纤维	India 印度	Mid-Term review initiated to examine exclusion of Micro Glass Fibres 发起期中复审确定排除微小玻璃纤维	14/21/2013-DGAD, dated 19-9-2013 2013年9月19日, 14/21/2013-DGAD
Grain-Oriented Electrical Steel 取向电工钢	USA 美国	ADD and countervailing duty investigations initiated 发起反倾销和反补贴调查	78 FR 59059, dated 25-9-2013 2013年9月25日, 78 FR 59059
Graphite electrodes, small diameter 小口径石墨电极	USA 美国	Final determination of anti-dumping duty in administrative review 作出反反倾销行政复审终裁	Dated 11-9-2013 2013年9月11日
Graphite electrodes, small diameter 小口径石墨电极	USA 美国	Affirmative final determination of circumvention of the anti-dumping duty order 肯定性终裁存在规避	78 FR 56864, dated 16-9-2013 2013年9月16日, 78 FR 56864
Hardwood and Decorative Plywood 硬木胶合板	USA 美国	Final determination of sales at less than fair value 确定销售价格低于正常价值	78 FR 58273, dated 17-9-2013 2013年9月17日, 78 FR 58273
Helical Spring Lock Washers 弹簧锁垫圈	USA 美国	ADD – Applications invited for administrative review 发起反倾销行政复审	78 FR 60847
High Pressure Steel Cylinders 高压钢瓶	USA 美国	Rescission of anti-dumping duty and countervailing duty administrative review 取消反倾销和反补贴行政复审	78 FR 55679, dated 11-9-2013 and 78 FR 55059, dated 9-9-2013 2013年9月11日, 78 FR 55679和 2013年9月9日 78 FR 55059
Honey 蜂蜜	USA 美国	ADD administrative review – Final results in line with preliminary result 反倾销行政复审终裁 – 维持初裁	78 FR 56860, dated 16-9-2013 2013年9月16日, 78 FR 56860
Hot rolled plate steel 热轧钢板	Australia 澳大利亚	Part of ADD investigation, terminated 部分终止反倾销调查	Anti-dumping Notice No. 2013/67, dated 10-9-2013 2013年9月10日, 反倾销通知第2013/67

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Lightweight Thermal Paper 低克重热敏纸	USA 美国	ADD and countervailing sunset review initiated 反倾销和反补贴日落复审调查	78 FR 60253 and 78 FR 60313, dated 26-9-2013 2013年9月26日, 78 FR 60253和78 FR 60313
Microwave 微波炉	Argentina 阿根廷	ADD extend for another 5 years 延长为期5年的反倾销税	Dated 9-9-2013 2013年9月9日
Molybdenum wire 钼丝	EU 欧盟	ADD extended to wires having lower weight percentage 修改征收产品范围	Council Implementing Regulation (EU) No. 871/2013, dated 12-9-2013 2013年9月12日, 欧盟委员会执行公告第871/2013
Monosodium Glutamate 谷氨酸钠	USA 美国	ADD and countervailing duty investigations initiated 发起反倾销和反补贴调查	78 FR 57881, dated 20-9-2013 2013年9月16日, 78 FR 57881
Morpholine 吗啉	India 印度	ADD mid-term review initiated 发起反倾销期中复审	15/5/2013-DGAD, dated 18-9-2013 2013年9月18日, 15/5/2013-DGAD,
Nylon filament yarn 尼龙长丝	Brazil 巴西	ADD preliminary duty imposed 征收临时反倾销税	Dated 12-9-2013 2013年9月12日
Nylon rope 尼龙绳	Brazil 巴西	ADD preliminary duty imposed 征收临时反倾销税	Dated 12-9-2013 2013年9月12日
OCGS 钻探石油套管及导管	Columbia 哥伦比亚	Safeguard investigation initiated 发起保障措施调查	Dated 28-9-2013 2013年9月28日
Oil drilling pipe 钻管	USA 美国	Revised ADD and countervailing industry injury final determination before 18-11-2013 2013年11月18日之前修改反倾销和反补贴产业损害终裁结果	Dated 24-9-2013 2013年9月24日
Películas flexibles de PVC y películas rígidas de PVC 氯乙烯聚合物制塑料板	Columbia 哥伦比亚	ADD preliminary duty extended 延长临时反倾销税	Dated 12-9-2013 2013年9月12日

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Pencil 铅笔	Mexico 墨西哥	Preliminary ADD imposed 征收临时反倾销税	Dated 5-9-2013 2013年9月5日
Plywood 胶合板	Columbia 哥伦比亚	ADD preliminary duty imposed 征收临时反倾销税	Dated 17-9-2013 2013年9月17日
Polyethylene Terephthalate (Pet) 聚酯薄膜	USA 美国	ADD sunset review initiated 发起反倾销日落复审调查	78 FR 60253 and 78 FR 60311, dated 26-9-2013 2013年9月26日, 78 FR 60253和78 FR 60311
Polyvinyl Alcohol 聚乙烯醇	USA 美国	ADD – Applications invited for administrative review 发起反倾销行政复审	78 FR 60847
Pre-stressed Concrete Steel Rail Tie Wire 预应力钢筋混凝土钢轨	USA 美国	Preliminary determinations of anti-dumping duty investigations, postponed 延迟反倾销临时裁决	78 FR 57619, dated 19-9-2013 2013年9月19日, 78 FR 57619
Refined soybean oil and refined palm oil 精制豆油和精制棕榈油	Viet Nam 越南	Safeguard duty imposed for 4 years but not including developing countries 征收为期4年的保障措施税, 但不包括发展中国家	Dated 23-8-2013 2013年8月23日
Resin pencil 树脂铅笔	Brazil 巴西	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	Dated 13-9-2013 2013年9月13日
Sodium Nitrite 亚硝酸钠	India 印度	Safeguard duty recommended for 2 years 建议征收为期2年的保障措施税	GSRD 22011/03/2013, dated 17-9-2013 2013年9月17日, GSRD 22011/03/2013
Sodium Perchlorate 高氯酸钠	India 印度	ADD imposed for 5 years 征收为期5年的反倾销税	20/2013-CUSTOMS (ADD), dated 6-9-2013 2013年9月6日, 20/2013-CUSTOMS (ADD)
Steel bars and rods 铁或非合金钢的热加工条、杆	Columbia 哥伦比亚	Preliminary safeguard duty imposed 征收临时保障措施关税	Dated 16-9-2013 2013年9月16日

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Steel Nails 钢钉	USA 美国	Preliminary results of Anti-dumping duty administrative review 反倾销行政复审初裁	78 FR 56861, dated 16-9-2013 2013年9月16日, 78 FR 56861
Steel strand 钢绞线	Malaysia 马来西亚	Preliminary ADD determination not to levy preliminary ADD 反倾销初裁不征收临时反倾销税	Dated 27-8-2013 2013年8月27日
Steel Threaded Rod 钢制螺纹杆	USA 美国	Partial rescission of anti-dumping duty administrative review 部分取消反倾销行政复审调查	78 FR 56655, dated 13-9-2013 2013年9月13日, 78 FR 56655
Stressing wires and wire strands of non-alloy steel 预应力非合金钢丝和钢绞线	EU 欧盟	Issued ADD to expire announcement 发布反倾销即将到期公告	Dated 19-9-2013 2013年9月19日
Synthetic carpet 合成纤维毯	Mexico 墨西哥	Preliminary ADD imposed 征收临时反倾销税	Dated 9-9-2013 2013年9月9日
Wind Towers 风塔	Australia 澳大利亚	ADD investigation initiated 发起反倾销调查	Anti-dumping Notice No. 2013/68, dated 28-8-2013 2013年8月28日, 反倾销公告第2013/68
Wooden Bedroom Furniture 木制家具	USA 美国	Partial rescission of anti-dumping duty administrative review 部分终止反倾销行政复审	78 FR 60844, dated 2-10-2013 2013年10月2日, 78 FR 60844
Woven fabric 机织物	Thailand 泰国	Safeguard investigation terminated 终止保障措施调查	Dated 31-8-2013 2013年8月31日
Zinc coated (galvanised) steel and Aluminium zinc coated Steel 镀锌板和镀铝锌板	Australia 澳大利亚	Resumption of part of countervailing duty investigations 重启反补贴调查	Anti-dumping Notice No. 2013/78, dated 28-8-2013, dated 4-10-2013 2013年10月4日, 反倾销通知第2013/78
Zinc Oxide 氧化锌	India 印度	ADD imposed for 5 years 征收为期5年的反倾销税	21/2013-CUSTOMS (ADD), dated 6-9-2013 2013年9月6日, 21/2013-CUSTOMS (ADD)

Trade remedy actions by China

中国采取的贸易救济行动

Product 产品	Country 国家	Measures 措施	Notification No. and date 通知文号及日期
Pyridine 吡啶	India and Japan 印度和日本	ADD investigation extended 延长反倾销调查	MOFCOM Announcement No. 62 of 2013, dated 16-9-2013 2013年9月16日，商务部公告 2013年第62号
Solar-grade polysilicon 太阳能级多晶硅	USA 美国	Provisional Countervailing duty imposed 征收临时反补贴税	MOFCOM Announcement No. 63 of 2013, dated 16-9-2013 2013年9月16日，商务部2013 年公告第63号

WTO News 世贸组织新闻

印尼就澳大利亚烟草保障要求提出争议

2013年9月20日，印度尼西亚就澳大利亚关于适用于烟草产品的简易包装要求向世贸组织提出与澳大利亚的磋商请求。澳大利亚对烟草产品以及烟草产品的零售包装外观形式提出了广泛的要求，印度尼西亚认为这些要求违反了澳大利亚承诺的技术性贸易壁垒协议、与贸易有关的知识产权协议以及1994年关税和贸易总协定。这也使得其成为继乌克兰、洪都拉斯、多米尼加和古巴之后第五个对澳大利亚烟草产品简易包装规定向世贸组织提出磋商申请的成员，并且涉及到乌克兰的争端案件目前已设立专家组，而印度与其他34个国家一起保留其第三方的权利。另外，专家组已于2013年9月25日，对涉及到洪都拉斯的争端案件另外成立的专家组。

俄罗斯加入信息技术协议

俄罗斯联邦已经加入了世贸组织关于信息技术产品贸易的多边协议。9月13日，俄罗斯被拓展信息技术产品贸易参与者委员会正式批准成为第78位信息技术协议的成员。俄罗斯是在其去年8月加入世贸组织开始做出承诺要加入信息技术协

议。该协议要求参与者完全消除在信息技术产品上的税收，包括电脑、半导体、软件等。有趣的是，要进一步拓展该协议产品范围的磋商在今年7月被搁置了，因为中国和印度对包括各项产品的关税减让如手机、平板电脑和平板电视的提议收回承诺。【关于对话搁置的新闻，请参阅国际贸易法律月刊-2013年8月期】

巴拿马就哥伦比亚的复合关税案成立专家组

2013年9月25日，世贸组织争端解决机构在巴拿马第二次对哥伦比亚-有关纺织品、服装和鞋子争端案 (DS461) 提出请求后成立了专家组。所争议的措施内容是哥伦比亚对进口的某些纺织品、服装和鞋类征收复合关税，这种做法违反了1994年关税和总协定的诸多条款，因为复合税率的事实导致了对这些产品征收超过其本身所适用的从价税；表现为对进口产品较为不利的情形；固定税率表现出与任何所获得的服务存在任何关联，并且这一固定税率在1994年4月15日（在关税和贸易总协定第2.1条的注释中第二段提到“其他税率和变化”的相关日期）起失效。

Ratio Decidendi 判决理由

反倾销期中复审-计算倾销幅度时使用不同方法

2013年9月19日，欧洲法院判决在复审期间，没有必要重新确立正常价值和出口价格之间的对应关系，如果有理由调整，即在原始调查时存在的向中国出口商退还增值税的部分，在复审期间不复存在。法院认为即使欧盟理事会在复审程序中接受这样的理由，并采纳与原始调查不同的方法进行比较，可以发现在原始调查和复审程序中，情势发生了变更，而这一变更从性质上讲是保证放弃这种调整。

在此之前的原始调查过程中，欧盟调查机关从正常价值和出口价格中都减除了增值税部分，但是在复审程序中，没有减除增值税部分。下一级法院（普通法院）认为在原始调查期间向出口商授予部分的增值税退税，但是出口商没有在复审期间得到任何退税。普通法院也认为即使在方程式两边都加上增值税部分（即出口价格和正常价值），倾销幅度并没有因方法的不同而增大，因此该方法是中立的。[大石桥三强耐火材料有限公司诉欧盟-2013年9月19日欧洲法院C 15/12 P案件判决结果。]

免责声明： 国际贸易法律月刊旨在提供信息，而不是为了提出建议或法律意见。提供信息的目的是为了建立律师 - 客户关系，也不是为了宣传或招揽业务。Lakshmikumaran&Sridharan律师事务所没有企图通过此新闻简报宣传其服务或招揽业务。Lakshmikumaran&Sridharan律师事务所和其律师对在本新闻简报中出现的任何错误或疏漏或者对基于该内容采取的任何行动不承担任何责任。本新闻简报的文章中所表达的观点系作者个人观点。向Lakshmikumaran&Sridharan发出的任意邮件或信息将不被采取保密措施并且不构成与Lakshmikumaran&Sridharan之间的律师 - 客户关系。本期所包含的新闻截至2013年10月5日。取消订阅邮件请发至 newsletteritrade@lakshmisri.com

<http://cn.lakshmisri.com>

www.lakshmisri.com

<http://addb.lakshmisri.com>